



# BRASILYRIK

NICOLAS BEHR

Fassade des Teatro Nacional in Brasília. Künstler: Alvaro Bulcao

**Nicolas Behr** (Nikolaus von Behr) nasceu em Cuiabá, Mato Grosso, em 1958. Estudou o primário com os padres jesuítas em Diamantino e o ginásio em Cuiabá. Sonhava ser geólogo ou arqueólogo. Reside em Brasília desde 1974, tendo impresso seu primeiro livrinho em 1977, que vendia em escolas, cinemas, teatros, ficando esse fenômeno conhecido como "poesia marginal". Em 1978 foi preso e processado pelo DOPS (Polícia política da ditadura militar) por posse de material perigoso. No caso, seus livros. Foi julgado e absolvido no ano seguinte. Publicou ainda muitos livros mimeografados. Foi redator publicitário e trabalhou no movimento ecológico, sendo que desde 1996 preside o Conselho de Defesa do Meio Ambiente de Brasília. Em 1998 escreveu o livro "Braxília", que recebeu vários prêmios em festivais de cinema. Brasília, obviamente, constitui um tema bastante presente em sua obra, como este livro atesta.

**Nicolas Behr** (Nikolaus von Behr) wurde 1958 in Cuiabá, Mato Grosso, geboren. Er studierte auf einer Jesuitenschule in Diamantino und besuchte das Gymnasium in Cuiabá. Als Kind träumte er davon, Geologe oder Archäologe zu werden. Seit 1974 lebt er in Brasília. Sein erstes Buch ließ er 1977 drucken und verkaufte es an Schulen, in Adress- und Internett. Er wurde 1978 verurteilt und absolvierte die politische Polizei der Militärdiktatur (DOPS) weil er angeblich im Besitz von "verbotenen Material" war. Gemeint waren seine Bücher. Er wurde verurteilt und ein Jahr später begnadigt. Er hat viele "mimografierte" Bücher veröffentlicht. Er arbeitete als Texter in Werbeagenturen und setzte sich für die Umweltbewegung ein. Seit 1990 lebt er von der Erträge seiner Gärtnerei. Der mit mehreren Preisen ausgezeichnete Film "Braxília" stellt Behrs Beziehung zur Stadt Brasília dar. Die Stadt ist in seinen Schafften sehr präsent - wie auch dieses Buch beweist.

**Timo Berger** nasceu em Stuttgart em 1974. É poeta, produtor cultural e tradutor. Dirige desde 2006 o Festival Latinal em Berlim, voltado para a poesia latino-americana. Traduziu para o alemão vários autores brasileiros e argentinos. Em 2008 publicou o livro de poemas "Terre Quartiere" pelas edições Lyrikedition 2000.

**Timo Berger** wurde 1974 in Stuttgart geboren. Er ist Dichter, Kurator und Übersetzer. 2006 gründete er das Festival Latinal in Berlin, das der lateinamerikanischen Dichtung gewidmet ist. Er hat mehrere brasilianische und argentinische Autoren ins Deutsche und Übersetzt. 2008 veröffentlichte er seinen Gedichtband "Terre Quartiere" (Lyrikedition 2000).